# 3-in-1 Steaming Centre SBC SC280

Instructions for use **English 4** 

Instructions pour l'utilisation Français 12

Modo de empleo **Español 20** 

Bedienungsanleitung

Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing **Nederlands 36** 

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Instruções de uso **Português** 52

Οδηγίες χρήσης Ελληνικά 60

Bruksanvisning **Svenska** 68

Vejledning **Dansk 76** 

Bruksanvisning Norsk 84

Käyttöohje **Suomi 92** 



**PHILIPS** 

#### 

België & Luxemburg/ Belgien & Luxemburg/ Belgique & Luxembourg (Belgium & Luxembourg)

Tel: 070 222303

Danmark (Denmark)

Tlf: 808 82814

Deutschland (Germany)

Phone: 0180 53 56 767

España (Spain)

Phone: 902 11 33 84

France

Phone: 08 25 88 97 89

Έλληνας (Greece)

Phone: 00800 3122 1280

**Ireland** 

Phone: 01 764 0292

Italia (Italy)

Phone: 199118899

Nederland (Netherlands)

Phone: 0900 8406

Norge (Norway)

Phone: 2274 8250

Österreich (Austria)

Phone: 0810 001203

**Portugal** 

Phone: 2416 3033

Schweiz/ Suisse/ Svizzera

(Switzerland)

Tel.: 0844 800 544

Suomi (Finland)

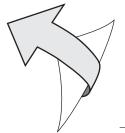
puh. 09 615 80 250

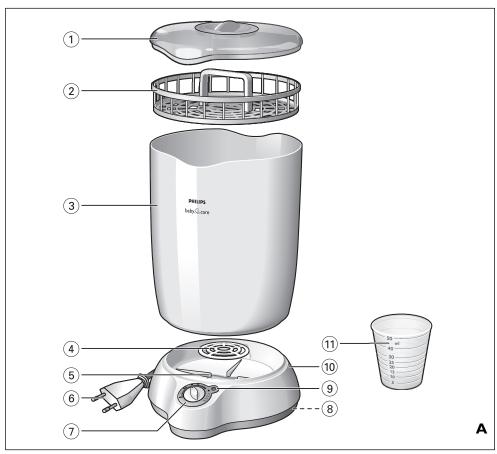
**S**verige

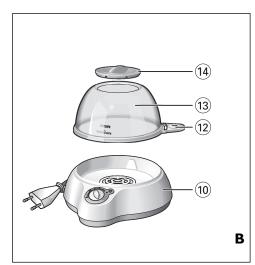
Phone: 08 598 522 50

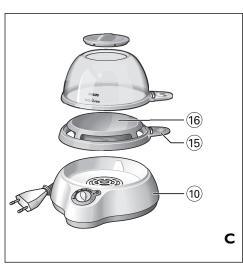
UK (United Kingdom)

Phone: 0870 9009070









		19	
	G	20°C/10°C	20 ml
A Hard	×	20°C	20 ml
a) Heating	* 🐧	20°C	20 ml
	* 6	10°C	20 ml
	* 🖺	10°C	20 ml
b) Sterilizing	<u></u>		50 ml
c) Steaming	<ul><li>15 min.</li><li>20 min.</li><li>25 min.</li><li>30 min.</li></ul>		200 ml



## English - a) Heating b) Sterilizing c) Food Steaming

- Always check that the contents of the bottle/jar and the steamed food is at the right temperature.
- Please read the instructions carefully before using the 3-in-1 steaming center.

#### Français - a) Réchauffage b) Stérilisation c) Cuisson d'aliments à la vapeur

- Vérifiez systématiquement que le contenu du biberon/pot et que les aliments cuits à la vapeur sont à la bonne température.
- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le Kit Vapeur 3 en 1.

#### Español - a) Calentar b) Esterilizar c) Cocer alimentos al vapor

- Compruebe siempre que el contenido del biberón/tarro y los alimentos al vapor están a la temperatura adecuada.
- Por favor, lea estas instrucciones de uso cuidadosamente antes de utilizar el Centro de vapor 3 en 1.

#### Deutsch - a) Aufwärmen b) Sterilisieren c) Dämpfen

- Kontrollieren Sie immer, dass der Inhalt der Flasche/des Gläschens und die gedämpfte Speise die richtige Temperatur haben.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das 3-in-1 Multi-Dampfgerät in Betrieb nehmen.

#### Nederlands - a) Opwarmen b) Steriliseren c) Voeding stomen

- · Controleer altijd of de inhoud van de fles / het potje of de gestoomde voeding de juiste temperatuur heeft.
- Lees deze instructies zorgyuldig alvorens de Multifunctionele stomer 3 in 1 in gebruik te nemen.

#### Italiano - a) Riscaldare b) Sterilizzare c) Cuocere al vapore

- · Verificate sempre che il contenuto del biberon/vasetto e del cibo cotto al vapore sia alla temperatura corretta.
- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso del Set vapore 3-in-1.

#### Português - a) Aquecimento b) Esterilização c) Alimentos cozinhados a vapor

- Certifique-se sempre de que o conteúdo do biberão/frasco e os alimentos cozinhados a vapor estão à temperatura ideal.
- Leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar o Centro de Vapor 3 en 1.

#### Ελληνικά - a) Θέρμανση b) Αποστείρωση c) Μαγείρεμα με ατμό

- Να ελέγχετε πάντα ότι το περιεχόμενο στο μπιμπερό/βαζάκι και η μαγειρεμένη στον ατμό τροφή είναι στη σωστή θερμοκρασία.
- Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε την Ατμοσυσκευή 3 σε 1.

#### Svenska - a) Värmning b) Sterilisering c) Ångkokning

- Kontrollera att innehållet i flaskan/burken och den ångkokta maten har rätt temperatur.
- Läs denna bruksanvisning noga innan du använder 3-i-1 ångcentralen.

#### Dansk - a) Opvarmning b) Sterilisering c) Maddampning

- Kontroller altid, at indholdet af flasken/glasset og det dampede mad har den rette temperatur.
- · Læs venligst denne manual omhyggeligt igennem, før du bruger 3-i-1 dampcenterenheden.

#### Norsk - a) Oppvarming b) Sterilisering c) Damping av mat

- Kontroller alltid at innholdet i flasken/glasset og den dampede maten har riktig temperatur.
- Les denne bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke dampsenteret med 3 løsninger i 1.

#### Suomi - a) Kuumentaminen b) Steriloiminen c) Höyryttäminen

- Tarkista aina, että pullon tai purkin sisällön ja höyrytetyn ruoan lämpötila on oikea.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti, ennen kuin alat käyttää monitoimikuumennin.

# Dampsenter med 3 løsninger i 1

#### **SBC SC280**

Philips har viet seg til å produsere pålitelige omsorgsprodukter som ferske mødre og fedre virkelig trenger. Produkter med en pålitelighet og driftskvalitet man kan stole på. Dette dampsenteret fra Philips, med 3 løsninger i 1, er en steriliseringsenhet, en flaskevarmer og en dampvarmer for mat i ett apparat. Det setter deg i stand til hurtig og trygt å varme opp tåteflasker og glass med babymat, å holde dem varme, å desinfisere tåteflasker og smått tilbehør, og å dampe alle typer grønnsaker og frukt. Den unike utformingen passer til alle flasker og glass med babymat, og temperaturstyringssystemet oppfyller de strengeste sikkerhetsstandardene.

#### Philips baby-omsorg, Vi viser omsorg sammen

#### Viktig informasjon

Les denne bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke dampsenteret med 3 løsninger i 1, og oppbevar den for senere bruk.

#### Sikkerhetsforanstaltninger

- Kontroller at den spenningen som er angitt på typeplaten nederst på foten til dampenheten, samsvarer med den lokale strømspenningen, før du kobler til nettstrømforsyningen.
- Ikke la settet utsettes for sterk varme eller sterkt lys (f.eks. direkte solskinn).
- For å unngå elektriske støt, må du passe på å ikke åpne foten av dampenheten.
- Dampenheten må aldri brukes uten at det er vann i den.
- Ikke berør de varme overflatene. Bruk håndtak eller grep.
- Ikke flytt dampenheten når den inneholder varmt vann.
- Ikke senk dampenheten, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske. Alle ikke-elektroniske deler av produktet kan rengjøres i vann.
- Dampsenteret med 3 løsninger i 1 er ikke beregnet på å skulle brukes av små barn eller umodne personer uten tilsyn.
- Hvis enheten brukes i nærheten av barn, må den holdes under kontinuerlig oppsyn.
- Før tilsyn med små barn for å forsikre deg om at de ikke leker med apparatet.
- Ikke la strømledningen henge over kanten av bordet eller disken.
- Ikke sett enheten på varme overflater eller inn i en varm ovn.
- Test matens temperatur mot håndflaten før du gir maten til barnet, for å forsikre deg om at temperaturen er trygg for babyen din.
- Bruk kun tåteflasker som er godkjent for damping.
- Dampsenteret med 3 løsninger i 1 må kun brukes når omgivelsestemperaturen ligger mellom + 10°C og + 35°C.
- Av hygieniske grunner må vannet i foten av dampenheten skiftes ofte.
- · Rengjøringsanvisningene befinner seg i kapitlet 'Vedlikehold'.
- Maten må ikke varmes over for lang tid.

#### Miljøinformasjon

Det er ikke blitt brukt noe unødvendig emballasjemateriale.

Følg lokale bestemmelser for kasting av innpakningsmateriale og gammelt utstyr.

#### Innhold

Servicetelefon 2

Generelt 84

Viktig informasjon 84-85

Oversikt over funksjonene 85-86

Installasjon 86 Bruk 86-90

Vedlikehold 90

Problemløsing 90-91

Tekniske spesifikasjoner 91

#### Oversikt over apparatet

# Produktillustrasjonen er forklart på innerklaffen.

#### A)Steriliseringsenhet

- 1 Lokk
- 2 Kurv
  - Til plassering av smått tilbehør ved sterilisering
- 3 Beholder
- Til plassering av flasker ved sterilisering
- 4 Beskyttende gitter

Dekker vannreservoaret og varmeelementet.

- 5 Vannreservoar
- 6 Strømledning
- 7 Kontrollknapp
  - Brukes til valg av ønsket varme-, steriliserings-, dampe- eller opptiningstid.
  - Slår dampsenteret med 3 løsninger i 1 over i standbymodus.
- 8 Rom for strømledning

Inneholder strømledningen.

- 9 Indikator-LED
  - Lyser grønt i standbymodus og når oppvarmingen, steriliseringen, dampingen eller opptiningen er ferdig.
  - Lyser rødt under sterilisering, oppvarming, damping og opptining.
  - Blinker rødt i tilfelle det er for lite vann i apparatet.

#### 10 Foten av dampenheten, med varmeelement

Varmer opp vannet.

11 Målebeger

#### B) Flaskevarmer

10 Foten av dampenheten, med varmeelement Varmer opp vannet.

12 Håndtak 13 Deksel

14 Lokk

#### C)Dampenhet for mat

10 Foten av dampenheten, med varmeelement

Varmer opp vannet.

- 15 Håndtak
- 16 Dampbolle

#### Installasjon

- 1 Før Philips' dampsenter med 3 løsninger i 1 kobles til strømnettet, må du forvisse deg om at strømforsyningen er på 220 til 240 V AC.
- 2 Sett dampsenteret utenfor barns rekkevidde og på en tørr, horisontal overflate som ikke er glatt.
- 3 Rull ut den nødvendige ledningslengden fra ledningsrommet (8) og sett støpselet inn i stikkontakten.
  - > Indikator-LEDen (9) tennes og lyser grønt. Dampsenteret er nå i standbymodus. I dette øyeblikket foregår det ingen oppvarming i dampsenteret. Oppvarmingsfunksjonen er aktivert kun når kontrollknappen (7) er trykket inn og den ønskede oppvarmingsfunksjonen er valgt.

#### **Bruk**

#### Oversikt over oppvarmingsmulighetene

Babyer foretrekker vanligvis melk og mat med en temperatur på 37°C. Kontrollknappen (7) gir deg muligheten til å stille inn riktig mattemperatur. Innstillingen avhenger av mengden, konsistensen og den aktuelle temperaturen på melken eller maten.

	0	<b>1</b> 3	Ī
	É	20°C/10°C	20 ml
Hansin -	* 6	20°C	20 ml
Heating	*4	20°C	20 ml
	* 🕯	<b>10°</b> C	20 ml
	* 🖒	<b>10°</b> C	20 ml
Sterilizing	<u>ښ</u>		50 ml
Steaming	• 15 • 20 • 25 • 30		200 ml

- \* kjøleskapstemperatur (ca. 10 °C.)
- \* romtemperatur (ca. 20 °C.)
- a opptil 200 ml flaskeinnhold 🖣 - opptil 50 ml flaskeinnhold

Merk: I tilfelle vannet fordamper fullstendig før oppvarmingen er avsluttet, begynner dampsenteret med 3 løsninger i 1 å pipe, og indikator-LEDen (9) begynner å blinke rødt. Hvis dette skjer, må du trykke på kontrollknappen (7) for å avbryte

oppvarmingen og fylle på vann (5).









#### Oppvarming (opp til 37°C)

#### Varme opp tåteflasker

- 1 Hell 20 ml vann i vannreservoaret (5), ved hjelp av målebegeret (11).
- 2 Fjern lokket (1) fra dekselet (13) og sett dekselet på foten av dampenheten (10).
- 3 Sett flasken på det beskyttende gitteret (4) i foten av dampenheten (10).
- 4 Slå opp ønsket innstilling i oversikten over oppvarmingsfunksjonene på side 6.
  - Innstillingen avhenger av hvor mye det er i flasken, og den aktuelle flasketemperaturen.
- 5 Trykk ned kontrollknappen (7) og drei den til ønsket innstilling.
  - > Indikator-LEDen tennes (9) og lyser rødt, og du vil høre et pip som betyr at oppvarmingen er igang.
  - > Oppvarmingen kan ta opptil ca. 5 minutter, avhengig av hvor mye melk det er i flasken og hvilken temperatur melken har.
  - > Når melken har nådd riktig temperatur, vil du høre tre pip, indikator-LEDen (9) blinker tre ganger og lyser deretter grønt.
- 6 Fjern flasken fra foten av dampenheten og koble fra strømledningen.

Merk: Kontroller alltid at innholdet av flasken har riktig temperatur ved å teste litt av det mot håndbaken din.

#### Varme opp glass med babymat

- 1 Hell 20 ml vann i vannreservoaret (5), ved hjelp av målebegeret (11).
- 2 Sett glasset (maks. 150 g) på det beskyttende gitteret (4) i foten av dampenheten (10).
- 3 Sett dekselet (13) på foten av dampenheten (10).
- 4 Trykk ned og drei kontrollknappen (7) til ₫.
  - Indikator-LEDen tennes og lyser rødt, og du vil høre et pip som betyr at oppvarmingen er igang.
  - > Oppvarmingen vil ta ca. 5 minutter, avhengig av matmengde og -type, og hvilken temperatur maten har.
  - > Når maten har nådd riktig temperatur, vil du høre tre pip, indikator-LEDen (9) blinker tre ganger og lyser deretter grønt.
- 5 Fjern dekselet fra foten av dampenheten, fjern glasset og koble fra strømledningen.

#### Merk:

- Ikke løft dekselet (13) mens oppvarmingen pågår.
- For å fordele varmen jevnere, bør du røre om innholdet av glasset etter at det er varmet opp.
- Kontroller alltid at innholdet av glasset har riktig temperatur ved å teste litt av det mot håndbaken din.

#### Holde varmt

Ved hjelp av dampsenteret med 3 løsninger i 1 kan du også holde flasker og glass varme en kort stund. Etter oppvarming trenger du bare å sette flasken eller glasset på det beskyttende gitteret (4) i foten av dampenheten (10) og sette dekselet (13) på foten av dampenheten. Dekselet vil holde på varmen, slik at flasken/glasset ikke avkjøles på en liten stund. Av mikrobiologiske og hygieniske årsaker bør ikke babymat holdes varm i mer enn én time.

#### **Sterilisere**

Ved hjelp av beholderen (3) kan dampsenteret med 3 løsninger i 1 brukes til å sterilisere flasker og smått tilbehør, som gummismokker og leketøy. Dampsenteret desinfiserer gjenstandene fullstendig ved å ta livet av alle skadelige bakterier.

#### Merk:

- Denne steriliseringsenheten steriliserer ikke i henhold til kliniske standarder.
- Før sterilisering av flasker og tilbehør, må disse rengjøres.
- 1 Hell 50 ml vann i vannreservoaret (5), ved hjelp av målebegeret (11).
- 2 Sett beholderen (3) på foten av dampenheten (10).
- **3** Sett flaskene i beholderen (opp ned).
  - Beholderen kan inneholde 4 flasker med vide halser eller 6 flasker av vanlig størrelse. Sett flaskene fast i kantene som stikker opp fra bunnen av beholderen.
- 4 Legg smått tilbehør i kurven (2) og sett kurven i beholderen.
- **5** Sett lokket (1) på beholderen.





- > Indikator-LEDen tennes og lyser rødt, og du vil høre et pip som betyr at steriliseringen er igang.
- Etter ca. 15 minutter vil du høre tre pip, indikator-LEDen (9) blinker tre ganger og lyser deretter grønt. Steriliseringen er nå avsluttet.
- 7 Fjern flaskene og tilbehøret fra foten av dampenheten og koble fra strømledningen.





### Dampe

I dampet tilstand egner visse grønnsaker og frukttyper seg perfekt for babyer som er fra 4-6 måneder og eldre. Damping er den sunneste måten å tilberede maten på. Den dampede maten har mengder av vitaminer og andre sunne ingredienser i behold. Dampsenteret med 3 løsninger i 1 kan brukes til damping av harde og myke grønnsaker og frukttyper som veier fra 50 g til 150 g. Den tiden som trengs til å dampe maten avhenger av matmengden, mattypen og hvilken temperatur maten har.



- 1 Hell 200 ml vann i vannreservoaret (5), ved hjelp av målebegeret (11).
- 2 Legg grønnsakene/frukten i små biter i dampbollen (16), sett dampbollen på foten av dampenheten (10) og sett dekselet (13) på dampbollen.



- 3 Trykk på kontrollknappen (7) og drei den til den ønskede (omtrentlige) dampetiden (15, 20, 25 eller 30 minutter).
  - > Indikator-LEDen blinker rødt, og du vil høre et pip som betyr at dampingen er igang.
  - Dampingen vil ta 15 til 30 minutter, avhengig av matmengde og -type, og hvilken temperatur maten har.
  - Når den innstilte dampetiden er omme, vil du høre tre pip, og indikator-LEDen begynner å lyse grønt.
- **4** Fjern dekselet fra dampbollen (16), ta dampbollen av foten av dampenheten (10), og koble fra strømledningen.

#### Tine

1 Hell 200 ml vann i vannreservoaret (5), ved hjelp av målebegeret (11).

- 2 Legg den frosne maten i dampbollen (16) og sett dekselet (13) på dampbollen.
- 3 Trykk på kontrollknappen (7) og drei den til den ønskede (omtrentlige) opptiningstiden (15, 20, 25 eller 30 minutter).
  - > Indikator-LEDen blinker rødt, og du vil høre et pip som betyr at dampingen er igang.
  - > Oppvarmingen vil ta 15 til 30 minutter, avhengig av matmengde og type, og hvilken temperatur maten har.



- Når den innstilte opptiningstiden er omme, vil du høre tre pip, og indikator-LEDen (9) begynner å lyse grønt.
- 4 Fjern dekselet fra dampbollen (16), ta dampbollen av foten av dampenheten (10), og koble fra strømledningen.

#### **V**edlikehold

#### Rengjøring

- Før dampsenteret med 3 løsninger i 1 skal gjøres rent, må det alltid kobles fra strømforsyningen og avkjøles.
- Alle deler av dampsenteret med 3 løsninger i 1, unntatt foten av dampenheten (10), kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Ikke senk dampenheten (10), ledningen (6) eller støpselet ned i vann eller annen væske. Rengjør foten av dampenheten (10) med en fuktig klut.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller skuremidler.
- Avleiringer som skyldes hardt vann må fjernes. Gjør dette ved å helle en løsning av ca. 60 ml eddik (1 del eddik / 4 deler vann) i foten av dampenheten (10), beholderen (3) eller dampbollen (16), og la den virke inntil avleiringene som skyldes hardt vann er fullstendig fjernet. Skyll godt og tørk med en fuktig klut.

#### **Problemløsning**

Hvis det oppstår en feil, må du først kontrollere de punktene som er oppført nedenfor. Hvis det skulle være et problem du ikke klarer å løse ved å følge disse rådene, må du ta kontakt med servicetelefonen vår eller konsultere forhandleren din. Under ingen omstendigheter må du forsøke å reparere settet selv. Det vil føre til at garantien mister sin gyldighet.

Problem	Løsning
Indikator-LEDen lyser ikke	Kontroller om strømledningen er skikkelig tilkoblet, og koble den eventuelt til (igjen).
Dampsenteret med 3 løsninger i 1 begynner å pipe og indikator- LEDen (9) begynner å blinke rødt	Trykk på kontrollknappen (7) for å avbryte oppvarmingen, kontroller væskenivået i vannreservoaret (5) og etterfyll om nødvendig.
Vannet renner over	Reduser nivået i vannreservoaret (5).
Temperaturen i melken er for lav	La flasken stå i beholderen noen sekunder til, eller drei kontrollknappen (7) noen få streker til høyre.
Temperaturen i melken er for høy	Drei kontrollknappen (7) noen få streker til venstre.

Glasset er ikke blitt ordentlig varmet opp	– Kontroller at kontrollknappen (7) er stilt inn på ₫.  – Rør om innholdet av glasset når oppvarmingen er avsluttet (ikke under oppvarmingen!).
Grønnsaker/frukt lar seg ikke varme opp (helt)	Reduser mengden av mat i dampbollen (16). Skjær maten i mindre biter: Velg lengre dampetid.
Maten lar seg ikke tine (skikkelig)	Reduser mengden av mat i dampbollen (16). Velg lengre opptiningstid.
Bunnen av vann-reservoaret (5), beholderen (3), kurven (2) eller dampbollen (16) er flekket	Avleiringer som skyldes hardt vann er normale og kan tilta hvis vannet ditt er meget hardt. Fjern avleiringene med jevne mellomrom med hvit eddik (se Vedlikehold).

## Tekniske spesifikasjoner

Strømforsyning:	220-240 V AC
Strømforbruk:	350 W
Brukstemperatur:	10 °C til 35 °C
Beskyttelse:	PTC temperaturstyrt oppvarmingssystem

## Trenger du hjelp?

Hvis du har spørsmål om SBC SC280, kan du få hjelp på servicetelefonen vår! Du finner nummeret i listen på side 2.

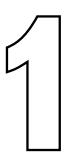
Før du ringer bør du lese denne bruksanvisningen nøye.

Du vil finne svar på de fleste spørsmål i bruksanvisningen.

Modellnummeret til dampsenteret med 3 løsninger i 1 er SBC SC280.

Kjøpsdato: \_\_\_\_\_ /\_\_\_ dag /måned /år

Guarantuee certificate Garantiebewijs Certificado de garantia Garantibevis Certificat de garantie Certificado de garantia Εγγύηση Garantibevis Garantieschein Certificato di garanzia Garanticertifikat Takuutodistus



year warranty année garantie Jahr Garantie jaar garantie año garantia anno garanzia χρόνσς εγγύηση år garanti år garanti år garanti vuosi takuu año garantia

Туре:	SBC SC280	e:	SBC SC280	S	e:
Serial n	nr:	al nr:	nr:	nr:_	rial nr

Date of purchase - Date de la vente - Verkaufsdatum - Aankoopdatum - Fecha de compra - Date d'acquisito - Data da adquirição - Ημερομηνία αγοράς - Inköpsdatum - Anskaffelsesdato - Kjøpedato - Oatopäivä -

Dealer's name, address and signature Nom, adresse et signature du revendeur Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers Naam, adres en handtekening v.d. handelaar Nombre, direccion y firma del distribudor Nome, indirizzo e firma del fornitore

Ονοματεπώνμο, διεύθυνση και υπογραφή του εμπ. προμηθευτη Återförsäljarens namn, adress och signatur Forhandlerens navn, adresse og unterskrift Forhandlerens navn, adresse og unterskrift Jälleenmyyjän nimi, osoite ja allekirjoitus Nome, morada e assinature da loja

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper Data subject to change without notice Printed in Germany C€0682 ©

